

ON SOCIETE

Lyon Figaro

3

CITE SCOLAIRE INTERNATIONALE

21.10.95

## Ouverture sur la Baltique

La cité scolaire internationale a créé cette rentrée une section polonaise pour une quinzaine de jeunes élèves. Afin d'ouvrir l'établissement aux enfants des chefs d'entreprise et cadres polonais qui vivent ou sont en mission à Lyon. Une création portée sur les fonds baptismaux par le consulat de Pologne.

**A**près les sections américaine, anglaise, allemande, espagnole, italienne et japonaise, c'est au tour d'une section polonaise d'être créée à la cité scolaire internationale de Gerland. Elle permet aux enfants de parents polonais en mission à Lyon ou aux fils et filles issus de couples franco-polonais "de conserver et de cultiver cette bi-culture de manière intelligente et ouverte", explique Joanna Bonnard, responsable de la section polonaise au lycée international. A côté de la section anglophone qui accueille plus de 500 inscrits et aux 150 jeunes des groupes italien et espagnol, les quinze enfants forment une section plutôt modeste. Mais la vocation du lycée international est bien d'accueillir les enfants de tous les pays. De former les futurs médiateurs européens.

A raison de quatre heures par semaine, garçons et filles suivent des cours de langue et littérature polonaise. Il ne s'agit pas d'un apprentissage de la langue, mais d'un enseignement complet de la littérature, tout en n'oubliant pas de réviser certains points de grammaire et d'orthographe particulièrement difficiles en polonais. "Parmi les langues européennes, elle est considérée comme l'une des plus difficiles". témoigne

Joanna Bonnard. Sans parler de la prononciation, très gutturale, puisque l'alphabet polonais ne comprend que de rares voyelles.

### Ecole polonaise

L'ouverture de cette section a une histoire. Indissolublement liée à celle du consul général de Pologne à Lyon qui a intercédé en faveur de la section auprès du ministère de l'Education nationale de son pays. "Qui aide en priorité les Polonais, plus pauvres, installés dans les pays de l'Est", explique le consul général Slawomir Czarlewski. Depuis son arrivée il y a quatre ans et demi, le consul a essayé d'aller au-delà de ce qui existait, c'est-à-dire de nombreuses associations donnant des cours de polonais et une communauté assez importante dans la région. Puisque selon la Préfecture du Rhône, il existe 2 000 ressortissants dans le département, auxquels il faut ajouter de nombreuses personnes possédant la double nationalité. En 1991, l'école polonaise de Lyon est officiellement créée. Elle prend les enfants du CEI à la classe préparatoire pour le baccalauréat. Et fonctionne actuellement tous les samedis matin, au centre Saint-Marc avec soixante-dix élèves. Depuis,

l'établissement devenu Institut de langue et de civilisation polonaise, a créé une antenne à Grenoble qui accueille une trentaine d'enfants. Et une école maternelle, sorte de garderie, animée par de jeunes Polonaises, qui fonctionne seulement le mercredi, a vu le jour dans le sixième arrondissement. D'autre part, le polonais est présent dans les universités et grandes écoles, notamment à Lyon III. Il ne manquait plus que la langue du pays de la Baltique entre dans l'enseignement public. C'est chose faite après deux ans de discussions avec le proviseur du lycée international, Yvan Delbarre, le rectorat de l'académie de Lyon et le ministère de l'Education Polonais pour le financement.

Les quinze jeunes élèves sont tous issus de l'école polonaise associative. Et cette section linguistique internationale devrait doubler ses effectifs l'année prochaine. Et obtenir deux heures d'enseignement supplémentaires consacrées à l'histoire et géographie. Le jeune inscrit suivra donc à terme six heures de polonais, cinq heures de français, trois heures d'anglais, puis une quatrième langue. Un vrai passeport international pour l'avenir.

AGNES BENOIST

Zycie Warszawy 26.10.95

### Po polsku we Francji

Po raz pierwszy język polski wejdzie wkrótce do programu szkół publicznych we Francji. Dzisiaj odbędzie się inauguracja sekcji polskiej w prestiżowej Szkole Międzynarodowej w Lyonie, o co od dwóch lat zabiegał polski konsul.

21.10.95